

在截流方面，中国政府一是加强了对吸毒人员的矫治、戒断、戒除工作，减少国内对毒品的需求；二是对边境一线各类关卡加强了禁运、贩毒的管理工作，尽最大力度开展好截流工作。

在严打方面，中国政府每年在世界国际禁毒日 6·26 日全国上下开展禁毒宣判大会和销烟盛况，极大地震撼了贩毒和吸毒气焰，有力地净化了无毒无烟净区。

在全社会协力禁毒方面，中国各级政府采取了各自相应的措施。就德宏州而言，根据德宏州地处边疆禁毒情形日趋严峻的实际（去年查破毒品案件 1 170 件，比前年增加 41.7%；缴获毒品海洛因 3 237.523 千克，比前年增加近 2 倍）。中共德宏州委、州人民政府每年都召开全州禁毒工作会议，布置全州禁毒工作任务，并出台了中共德宏州委办公室、德宏州人民政府办公室德办发〔2002〕1 号、2 号文件，关于无毒和创建无毒村委会工作先进单位奖励暂行办法和关于在吸毒问题突出乡镇开展禁毒严打整治专项斗争的通知等。将推动德宏州各乡镇禁毒工作的顺利开展，将激励德宏州各乡、村、社禁毒工作的健康发展。在严打整治工作到全社会协力禁毒活动中，前述某县某村吸毒人员十余名已去乡政府派出所进行了强制或主动戒断烟毒、远离毒品，或许就是景颇人自爱的抉择、人类文明的曙光了。

值得强调的是：我们必须严格按照州委、州政府召开全州禁毒工作会议的总体要求，持之以恒，常抓不懈。一要继续加大堵源截流工作力度，树立破大案、打毒枭、摧网络、缴毒品与零星贩毒、吸毒等小案毒品犯罪相结合的思想，彻底摧毁贩毒分子。二要继续加强禁毒国际合作，提高禁毒热潮力度，这是堵源截流工作的重要一环，没有境外禁毒氛围与相应措施的配合，仅靠我方的禁毒工作是不够的。三是认真组织开展禁毒严打整治专项斗争，既要突出重点，又要以点带面。既要轰轰烈烈的震慑场面，还要宣传教育、文明执法、重判轻处的内涵措施。四要大力开展集中收戒吸毒人员的统一行动和分步实施的方法步骤，使戒毒、戒断工作经常化、制度化，增加针对性、有效性，最大限度地减少新吸毒人员的滋生。五要深入开展毒品危害严重地区重点整治工作，树立长期作战思想，增强信心，采取有力措施，实行整治工作责任制，不获全胜决不收兵。六要大力推进“无毒地区”、“无毒乡村”创建工作，严格按州委、州政府相关文件贯彻落实，具体操作实施，使德宏州禁毒工作顺利健康发展，使更多的人们远离毒品，安居乐业，使孔雀之乡——德宏更加美丽富饶。

## 仪式现场的描述意义

——记穆勒弄、石瑞芳与我的一段合作研究

何翠萍 中央研究院民族学研究所（台湾）

多年来从事景颇族文化的研究，总是希望有景颇族年轻人能够一起加入研究自己文化的工作。穆勒弄与石瑞芳是我从 1988 年开始做景颇族研究以来就认识的年轻人，我们常在一起谈景颇族习俗、文化记录与研究的迫切性以及方法等。2000—2002 年间由于我的研究计划《交换、生命礼仪与人观——中国西南族群区域研究计划》（中央研究院主题研究计划分支计划）以及《贸易、中国与景颇——云南德宏景颇历史的初步探讨》计划（中央研究院民族学研究所计划）有些经费，可以补助他们下乡做实地田野与资料收集。不但他们两位都有兴趣，更重要的是，他们的服务单位——德宏州语委——的主管跑承梅何腊先生愿意让他们找时间下乡做点调查、写报告等。跑承梅何先生对于这个研究的支持与勒弄和瑞芳想要为景颇族文化与习俗研究尽一份心力的企图心，是今天这两份报告——穆勒弄的“陇川双窝铺家庭祭祀现场描述”（以下简称“陇川双窝铺家祭”）一文与石瑞芳的“德宏州梁河县景颇族浪俄人村寨祭祀活动”（以下简称“梁河浪俄人村祭”）一文之所以可以出现的最重要因素。本文两份报告的研究初衷与目前报告形式的前因后果一起说明。

当我们的研究主题定在景颇仪式习俗方面后，在研究方法上，我尤其强调做仪式现场的重要性。由于景颇村寨祭献活动是在 20 世纪 90 年代末期才逐渐恢复的活动，当时几乎完全找不到任何详细描述的文献。所以我建议勒弄尽量找机会到他很熟悉的陇川双窝铺做这方面的调查；石瑞芳是浪俄支系的女儿，则找机会做浪俄支系村寨祭献的调查。将来，当景颇支系的村寨祭献也有了好的个案调查报告出现时，累积起来，可以让我们对于景颇人如何界定社区在天地山川之间的地位，有更全面性的理解。

但正如勒弄在报告中所说的，集体在“祭林” [numshang (J) lums-hang (Z), lamshang (L)] 的村寨祭献并不是年年都做，做的日期也不一定。<sup>①</sup> 不住在当地，时间上往往无法完全配合。结果，勒弄在这段时间中都无法看到双窝铺集体村寨祭献活动，但他很有系统地记录了多场在此时几乎所有家户都会做的家祭活动。<sup>②</sup> 相反的，瑞芳则不但先在 2000 年梁河看到了邦歪村的“祭林”祭献，同时 2002 年还在红场更详细地记录了他们的“祭林”活动。<sup>③</sup> 虽然，在我们一起工作的这段时间里，勒弄与瑞芳都还参与、记录了很多其他的仪式，但在此次《景颇族研究》编者跟我邀稿时，我选了这两篇他们二位当时写的报告。一方面因为此二篇报告彼此在题材上可收相辅相成之效——同样是在村寨年度祭献的场合，但一位重点放在集体的构成单位——家户，另一位则在集体的表征——“祭林”中的祭献。另一方面主要还是因为有实地研究调查基础的景颇家祭或是“祭林”活动的出版仍太缺乏，希望由此抛砖引玉，让我们得以见到更多不同景颇社区村寨祭献的习俗、做法与资料。以下我将进一步针对我们为什么要多方收集实地调查的村寨祭献资料以及这两篇论文的特点做些说明。

为什么要多方收集实地调查的村寨祭献资料？这里牵涉到：第一，仪式实地调查的重要性；第二，集体“祭林”祭献与家户祭献调查的重要性；第三，村寨实地调查资料的目标三个层面。

景颇文化的传统对于外人或是外在环境的变动一向都抱着积极往来、不排他的态度。可以说，他者一直是景颇文化传统建构上非常重要的一个环。最明白地就是表现在景颇人际关系上对于姻亲关系的重视以及跨语言支系、跨族群界限联姻的普遍上。也因此在不同的景颇社区，有可能因为其处于不尽相同的族群环境，或是社区成员的不同理念，而表现在集体“祭林”祭献上的差异。但差异之处到底在哪里？相同之处又在哪里？没有实际的调查是无法得知的。在没有多点调查的资料之前，仅以某种访问老人的回忆来重建仪式的做法，最大的疑虑是僵化与标准化（但却是没有多少标准地标准化）原来与社区的集体及个人互动而产生的有生命力的活的仪式。只有在做仪式现场的记录时，我们才能知道仪式与社群是如

何息息相关，以及景颇仪式文化的生命力——什么是可以、什么是不可以，什么是可以妥协变动、什么是不可以妥协变动的做法？什么礼俗是只能沿袭、什么是可以创新？个人生命成长过程中的婚、丧、进新房等礼仪，也是同样的道理。

景颇“祭林”祭献现场的活动，是在当前展现景颇文化如何自发地分工合作，建立、营造社区最重要的场合。除了由于祭林祭献中所祭神灵类别最多，而有各自不同的“祭师”董萨 (dumsa) 唱诵祭词之外，不同神灵祭坛的搭建、植物的应用、各种不同取其生命的牺牲方式与切割、分包的敬献方式，都是最精巧地展现景颇文化中礼的逻辑以及景颇人如何看待自然与社会间关系方式的展现。其中所牵涉到景颇对于大自然的知识，宇宙万物、力量与人际关系的认知、分类的知识与情感更是丰富至极。活动进行时，所展现的群策群力、老少有序的分工，更是令人动容。但这些包罗万象的研究题材，却是稍纵即逝。过去所有的祭坛都是竹、木编的，没有任何企图要使它们耐久的视觉记忆。牺牲食物更仅有祭拜、消费刹那的感官印象流淌在人们记忆中。仪式现场的描述，更显重要。

在我们有如此对于仪式现场记录必要性的认知前提下，实地调查的仪式报告中，就需要有对于这个社群家户构成与历史的一些基本资料。同时需要清楚的介绍仪式发生的时间、地点，主持仪式、准备仪式的人（即主人），仪式进行的顺序，影响仪式进行的因素，以及什么是一般认为该做，但此次仪式中并不见的特殊性等。勒弄的报告就介绍了双窝铺在播种前所作的“关雨季门” [zan kum myvi (Z)] 的 4 个家祭活动，以及秋收后的“开干季门” [cung kum pong (Z)] 的两个家祭活动。同时还简短描述了一个他在田野时所见到的一个“新屋祭祀”。石瑞芳的报告则介绍了红场 2002 年播种前的“祭林”祭献。从祭献前的筹备与概述，到祭献当天十二个祭坛，以及“寨门桩”的搭建，七种“献生”或“压气”、七种“献熟”祭词与牺牲的祭献，“司牲师” [hkinjawng (J), qangzhong (Z)] 做猪与鸡的祭献时，分肉礼包做法的详细描述，到最后完成立寨门桩、立寨竹的活动，以及第二天的祭水与“寨主”家前的祭献，巨细靡遗地做了非常完整的描述。同时在注释中，还用他在邦歪与红场所见的“祭林”祭献的异同做比较；从访问中适度弥补一些此次祭林活动中没有见到的祭献材料。

正如勒弄报告的个案明白地告诉我们，景颇在干季、雨季所作的祭林祭献，同时也需要伴随着个别家户的祭献。祭林祭献可以不做，但在双窝铺没有卜卦之前，家户祭献是不能随意不做的。从勒弄对多个家户的祭献

<sup>①</sup> [J] 表示景颇语记音，[Z] 表示载瓦语记音，[L] 表示浪速语记音。

<sup>②</sup> 这些年来，Lenong 在陇川撒定邦瓦岭不但参与了多次村寨集体在“祭林”祭献的活动，还做了影片记录。

<sup>③</sup> 在这些经验的引导下，作为景颇支系媳妇的瑞芳还在 2005 年卡场乌帕村参与了他们的“祭林”祭献，并用相片做了详尽的记录。

现场描述，以及瑞芳对红场祭林祭献前的爆竹卜卦为叶卦卜卦的弹性，我们也可以完全体会到上文所提的景颇仪式是有生命的活的意思，因为它是与人们家户、村寨生命紧密相连的。没有一个家户所需要的仪式用的牺牲是完全一样的。人们在爆竹卦或叶卦中与他们无法掌握的一些力量做沟通、协商与讨价还价。只有通过个别家户祭献现场的描述，我们才能真正了解景颇如何通过仪式来寻找安顿人们身心的一些力量。没有现场的观看与体会，就不会有对这种源于每个参与的村民或家户的生命力存在之意识。无法展现这种生命力的仪式描述，就可能成为在民族文化村演出的吸引观光客的，景颇文化表演的“剧本”。

有鉴于祭仪、祭坛的瞬息性，在两篇报告中，除了仪式进行的决定与步骤外，我们特别强调对于祭坛形式以及所用材料的记录与影像。在石瑞芳的调查中，由于红场是她的故乡，主持牺牲的“司牲师”是他非常亲近的大伯。既有景颇研究中，无论是哪个支系，从来没有任何著作做过对于司牲规矩的研究或描述。从景颇知识传承的角度看，我们认为瑞芳论文卓重描述“司牲”礼节，有绝对的重要性。同样地，我们有意地在勒弄报告中细致叙述双窝铺爆竹卜卦程序，是由于其所凸显人们在行动时所牵涉不同因素的考量与妥协的过程，无论在景颇或各地民族志材料中，都无比珍贵。但，即便如此，文字记录能抓住的，仍非常有限。同时间有太多祭献的不同步骤在进行。文字记录不可能达到巨细靡遗。而在本书无法有影像做任何辅助说明的状况下，即使尽量如勒弄与瑞芳所做到的细致描述，读来总有缺乏仪式临场感中所经历的各种感官经验的体会。在近年来这么多景颇精英都关切景颇文化传承的热忱下，我认为未来能多录下几场村寨祭林祭献与家祭的民族志影片，可能是最好的计划。

最后，我们必须面对一个更严肃的问题：什么是记录这些祭林与家户祭献仪式的目的？以上，在方法论上，我已经或多或少澄清需要做仪式“现场”的方法对于呈现仪式生命力本质上的重要性。但，我们仍需要追问，这种仪式个案的记录要记录到多少为止？还是说，永远不会停止？最后，我们要达到什么目的？其实，对我而言，这些个案的记录永远不嫌多。甚至，我还认为应该做不只一年的观察，而是不时的观察与关怀。双窝铺与红场人们对于他们社区或家户的福祉有如此的共识，是很多历史、政治环境因素所造成的，并不意味着每个景颇社区都是如此，更不意味着这些社区都不曾或不会有改变。事实上，若从此二份报告做进一步分析，这两个社区在仪式弹性上，展现了对于超自然力量态度的差异与不同的社区意识。我认为每个景颇社区都有各自独特的历史与未来。景颇社区意识

的理解，只有建立在如此从个别的“点”的认识基础上，才有可能逐步扩展到更大范围的“面”，或河水流域或区域的最大面向中。

倘若这两篇报告可以达到一个抛砖引玉的效果，之后，果然有更多景颇不同社区的有心人，都开始为他们社区或亲戚社区的祭林祭献或家祭做现场记录，而且年年做记录时，那么我们不但可以在景颇文化研究、社区研究，甚至历史研究的学术意义探讨上，指日可待。同时，可能更可以在这个社会变迁如此急速的环境下，为景颇社会找到一个凝聚大家共识、营造社区意识的重要方向。就像日本、台湾目前正在进行的各种社区营造活动中，如何把几乎每个社区都有的庙宇，做所有相关的文史研究，而塑造其作为凝聚社区意识的中心，是社区内外，上上下下最关切的事。但，无论是在景颇或台湾、日本，这样的应用，只有建立在有心人的不厌其烦、抽丝剥茧的研究关怀基础上，才有可能。勒弄与石瑞芳的两篇报告，是我们合作的一个小成果。完美不是我们的企图，希望能带动未来景颇文化研究与社区建设的一个新的开始与讨论，才是我们最大的期待。

图书在版编目 (CIP) 数据

景颇族研究·第一辑 / 云南省民族学会景颇族研究委员会编. - 昆明: 云南民族出版社, 2008.12

ISBN 978-7-5367-4289-5

I . 景… II . 景… III . 景颇族 - 研究 - 中国 IV . K285.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 185067 号

## 序 言

云南省委常委、省委统战部

黄毅

责任编辑	岳文相
装帧设计	岳 南
出版发行	云南民族出版社 (昆明市环城西路 170 号云南民族大厦 邮编:650032) <a href="http://www.ynbook.com">http://www.ynbook.com</a> ynbook@vip.163.com
制版印刷	云南民族印刷厂
开 本	787mm×1092mm 1/16
印 张	19
字 数	400 千
版 次	2008 年 12 月第 1 版
印 次	2008 年 12 月第 1 次
印 数	1—2500 册
定 价	34.00 元
书 号	ISBN 978-7-5367-4289-5/G·963

在推进人类社会进步的伟大历史进程中，景颇族作为全国 56 个民族大家庭中的一员，谱写了爱国、护国、保卫家园、建设家园的辉煌篇章。在漫长的历史岁月中，形成了异彩纷呈的景颇族历史文化，成为了中华民族优秀文化的重要组成部分，为共同缔造中华文明做出了积极的贡献。

在全球经济一体化和现代化建设的进程中，对优秀民族传统文化的挖掘、研究、继承、保护、弘扬和利用还十分薄弱。做好优秀民族传统文化的挖掘、研究、继承、保护、弘扬和利用，对于落实党的民族政策，加强民族团结，繁荣民族文化，不断满足广大人民群众的精神文化生活需求，构建和谐社会主义民族关系都具有十分重要的意义。为进一步挖掘、研究、继承、保护、弘扬和利用好景颇族文化，由云南省民族学会景颇族研究委员会编辑的《景颇族研究》(第一辑) 的出版，是一件十分有意义的事情。该书集中了一批热爱景颇族文化研究的专家、学者的优秀研究成果，从景颇族的语言、文字、教育、民风、民俗乃至经济、社会、发展等

不同的视角，对景颇族文化的历史进行了挖掘、研究，对保护、弘扬和利用景颇族文化，加快民族地区经济社会发展提出了很好的对策和建议。必将为推动景颇族人民与其他兄弟民族一起在“共同团结奋斗、共同繁荣发展”的旗帜下，与全省、全国同步进入小康社会，同步迈向美好的明天贡献智慧。

民族学研究、民族史研究、民族文化研究是云南的重点学科和优势学科之一，是繁荣发展哲学社会科学的重要组成部分，是推动社会进步的重要力量。希望学会今后要进一步加强这方面的工作，用优秀的民族文化占领广大农村阵地，满足广大人民群众的精神文化生活需求，在意识形态领域打牢反分裂、反渗透的思想基础，为弘扬优秀民族文化和活跃民族学科研究工作多出成果，快出成果。

2008年10月30日

## 目 录

序 言 .....	黄毅 (1)
抓住历史机遇 发展生物经济 实现云南经济持续快速健康发展	
.....	黄毅 (1)
景颇族历史上的两种政治制度研究 .....	赵学先 (8)
景颇族刀耕火种文化的变迁 .....	石锐 (17)
景颇文图书出版事业的建立和发展 .....	岳坚 (39)
景颇礼篮与其礼物 .....	施崇宇 (45)
景颇族董萨文化研究 .....	祁德川 (61)
社会文化与妇女的生育健康	
——一个景颇族村寨的生育文化习俗与妇女生育健康个案	
.....	金黎燕 (70)
目瑙舞典礼	
——克钦（景颇）族思维与想象的表现	
.....	唐明·尼拉德 翻译 施云 (82)
论景颇、载瓦时间的建构与价值 .....	何翠萍 (89)

从一个山寨吸毒现象所引起的社会问题	童荣云	(142)
仪式现场的描述意义		
——记穆勒弄、石瑞芳与我的一段合作研究	何翠萍	(149)
德宏州梁河县红场景颇族村寨祭祀活动记实	石瑞芳 穆勒弄	(154)
景颇族地区建设小康社会的对策研究	赵学先	(170)
浅析景颇族传统纺织工艺的价值与保护	郭 青 排禄仙	(182)
深入挖掘和研究民族传统文化的深层内涵		
.....	岳 坚	(187)
景颇族家庭教育现状研究		
——以德宏州畹町经济开发区弄弄村、广董村为实证案例	尤廷兰	(190)
浅谈少数民族女性的地位与发展	雷丽萍	(216)
基督教与缅甸景颇族文化	岳麻腊	(223)
浅谈景颇族文字和图书出版业的产生与发展	岳早念	(229)
云南省陇川县章凤镇吕保村吸毒状况调查研究	邵祖兰	(238)
景颇语语音系统中的不对称现象及标记理论解释	金学良	(247)
景颇族新老文字方案对比研究	朵示拥汤	(256)
浅谈独龙语语支归属问题	祁德川	(264)
浅议汉、景语言翻译中词义的选择	岳灵玉	(277)
景颇语新词术语的翻译及其构成探究	岳早念	(288)
汉文译载瓦文中对应词汇音素缺失的翻译问题探讨	石木苗	(296)
后 记		(300)

## 抓住历史机遇 发展生物经济 实现云南经济持续快速健康发展

黄 毅 云南省委常委、省委统战部

云南省是生物资源大省，经过多年的努力，云南生物产业有了长足的发展，但发展的程度和速度、对经济增长的贡献率还有很大的优势和潜力，应当在科技创新、拓宽投融资渠道、促进产业聚集发展、保护与开发等方面进一步加强政策研究，加大扶持力度，加快生物资源大省向生物经济强省推进的步伐，为实现云南经济持续快速发展贡献新力量。

### 一、发展生物经济的重要意义

#### (一) 发展生物经济是构筑云南经济新优势的战略选择

生物资源是生物技术创新和产业发展的基础，以生物多样性和生物技术为核心的生物经济是以解决人的生存和生活质量为出发点和最终目标的生命经济。云南是国内生物资源最丰富的省份，拥有北半球除沙漠和海洋外的各类生态系统，是全球生物物种高富区，是世界级的生物基因库，具有发展生物经济雄厚的物质基础和巨大的开发潜力。新中国成立以来，云南经济发展的过程在很大程度上就是不断推进生物资源开发及产业化的过程。20世纪五六十年代以橡胶、茶叶为重点，20世纪七八十年代以烤烟、甘蔗为重点的两次大规模的开发，初步奠定了全省经济发展的基本格局。“十五”期间，我省成功地培育了一批模范企业和名优品牌，培植了一批潜力较大的新兴产业，使生物产业成为推动全省经济结构战略性调整和加快国民经济发展的支柱产业。“十五”末，全省生物产业完成工业总产值由2000年的1 220亿元增加到了2 125亿元，年均增长11.7%。2006年全省